

LIST OF CONCEPTS

Acupoint 气穴
All Meridians and Vessels Converge in the Lung. 肺朝百脉
Alternate Preponderance Among the Five Elements 五行胜复
Bile 胆汁
Brain 脑
Coordination Between the Heart and Kidney 心肾相交
Corporeal Soul 魄
Counter-Restriction Among the Five Elements 五行相侮
Defense Qi 卫气
Dominant Qi 主气
Essence 精
Essential Qi 精气
Ethereal Soul 魂
Extraordinary Fu-Organs 奇恒之腑
Five Circuits 五运
Five Elements 五行
Five Zang-Organs 五脏
Gallbladder 胆
Gallbladder Qi 胆气
Generation Among the Five Elements 五行相生
Heart 心
Heart Blood 心血
Heart Qi 心气
Heart Yang 心阳
Heart Yin 心阴

Inhibition and Transformation Among the Five Elements 五行制化

Interaction of Yin and Yang 阴阳交感

Kidney 肾

Kidney Essence 肾精

Kidney Qi 肾气

Kidney Yang 肾阳

Kidney Yin 肾阴

Large Intestine 大肠

Life Gate 命门

Liver 肝

Liver Blood 肝血

Liver Qi 肝气

Liver Yang 肝阳

Liver Yin 肝阴

Lung 肺

Lung Qi 肺气

Lung Yang 肺阳

Lung Yin 肺阴

Ministerial Fire 相火

Monarch Fire 君火

Mutual Conversion of Yin and Yang 阴阳转化

Mutual Rooting of Yin and Yang 阴阳互根

Nutrient Qi 营气

Original Qi 元气

Over-Restriction Among the Five Elements 五行相乘

Pectoral Qi 宗气

Pericardium 心包络

Physical Organs 形脏

Qi 气

Qi Deficiency 气虚

Qi Movement 气机

Qi Transformation 气化

Restricting Hyperactivity to Keep Balance 亢害承制

Restriction Among the Five Elements 五行相克

Sea of Blood 血海

Sea of Food and Water 水谷之海

Sea of Marrow 髓海

Sea of Qi 气海

Six Fu-Organs 六腑

Six Qi 六气

Small Intestine 小肠

Solitary Fu-Organ 孤腑

Spirit 神

Spiritual Organs 神脏
 Spleen 脾
 Spleen Qi 脾气
 Spleen Yang 脾阳
 Spleen Yin 脾阴
 Spontaneous Harmonization of Yin and Yang 阴阳自和
 Stomach 胃
 Stomach Qi 胃气
 Stomach Yang 胃阳
 Stomach Yin 胃阴
 Subordinate Qi 客气
 The Heart Governs the Blood and Vessels. 心主血脉
 The Heart Governs the Mind. 心主神明
 The Kidney Governs Reception of Qi. 肾主纳气
 The Kidney Governs Water. 肾主水
 The Kidney Stores Essence. 肾藏精
 The Liver and the Kidney Are of the Same Origin. 肝肾同源
 The Liver Governs Coursing and Discharge. 肝主疏泄
 The Liver Stores the Blood. 肝主藏血
 The Lung Governs Depuration and Descent. 肺主肃降
 The Lung Governs Dispersion. 肺主宣发
 The Lung Governs Management and Regulation. 肺主治节
 The Lung Governs Qi. 肺主气
 The Lung Governs Regulation of Water Passage. 肺主通调水道
 The Spleen Controls the Blood. 脾主统血
 The Spleen Governs Ascent of the Clear. 脾主升清
 The Spleen Governs Transportation and Transformation. 脾主运化
 The Stomach Governs Decomposition. 胃主腐熟
 The Stomach Governs Descent. 胃主通降
 The Stomach Governs Intake. 胃主受纳
 Tiangui 天癸
 Triple Energizer 三焦
 Urinary Bladder 膀胱
 Uterus 女子胞
 Visceral Manifestation 藏象
 Waxing and Waning of Yin and Yang 阴阳消长
 Yang 阳
 Yang Qi 阳气
 Yin 阴
 Yin and Yang 阴阳
 Yin Is Stable and Yang Is Compact. 阴平阳秘
 Yin Qi 阴气
 Zang-fu Organs 脏腑

BIBLIOGRAPHY

- Bensky, Dan, and Barolet, Randall. 1990. *Formulas & Strategies*. Washington: Eastland Press.
- Cheng, Xinnong. 1987. *Chinese Acupuncture and Moxibustion*. Beijing: Foreign Languages Press.
- China National Committee for Terms in Science and Technologies. 2004. *Chinese Terms in Traditional Chinese Medicine* (Zhong Yi Yao Xue Ming Ci). Beijing: Science Press.
- Chinese-English, Chinese-French, Chinese-German, Chinese-Japanese, Chinese-Russian Medical Dictionary Compiling Committee. 1987. *Chinese-English Medical Dictionary* (Han Ying Yi Xue Da Ci Dian). Beijing: People's Medical Publishing House.
- Fang, Tingyu, Chen, Feng, and Wang, Mengqiong. 2003. *New Chinese-English Dictionary of Traditional Chinese Medicine* (Xin Han Ying Zhong Yi Xue Ci Dian). Beijing: China Medical Science Press.
- Huang, Jialing. 1997. *New Chinese-English Dictionary of Traditional Chinese Medicine* (Zui Xin Han Ying Zhong Yi Ci Dian). Chengdu: Sichuan Lexicographical Press.
- Li, Zhaoguo. 1993. *Introduction to Traditional Chinese Medicine Translation* (Zhong Yi Fan Yi Dao Lun). Xi'an: Northwest University Press.
- . 1997. *English Translation Skills for Traditional Chinese Medicine* (Zhong Yi Ying Yu Fan Yi Ji Qiao). Beijing: People's Medical Publishing House.
- . 2002. *Concise Chinese-English Dictionary of Traditional Chinese Medicine* (Jian Ming Han Ying Zhong Yi Ci Dian). Shanghai: Shanghai Scientific & Technical Publishers.

- . 2011. *A Concise Chinese-English Dictionary of Yellow Emperor's Canon of Medicine* (Jian Ming Han Ying Huang Di Nei Jing Ci Dian). Beijing: People's Medical Publishing House.
- . 2016. *Chinese-English Dictionary of State Standard Clinical Terminologies of Traditional Chinese Medicine* (Han Ying Shuang Jie Zhong Yi Lin Chuang Biao Zhun Shu Yu Ci Dian). Shanghai: Shanghai Scientific & Technical Publishers.
- Liu, Zhanwen. 1994. *Chinese-English Dictionary of Traditional Chinese Medicine* (Han Ying Zhong Yi Yao Xue Ci Dian). Beijing: Publishing House of Ancient Chinese Medical Books.
- Ou, Ming. 1986. *Chinese-English Dictionary of Traditional Chinese Medicine* (Han Ying Zhong Yi Ci Dian). Guangzhou: Guangdong Science and Technology Press. Hong Kong: Joint Publishing (H.K.).
- Shi, Xuemin, and Zhang, Mengchen. 1998. *A Chinese-English Dictionary of Acupuncture and Moxibustion* (Han Ying Shuang Jie Zhen Jiu Da Ci Dian). Beijing: Huaxia Publishing House.
- Shuai, Xuezhong. 1983. *Chinese-English Terminology of Traditional Chinese Medicine* (Han Ying Shuang Jie Chang Yong Zhong Yi Ming Ci Shu Yu). Changsha: Hunan Science and Technology Press.
- Sun, Hengshan. 2001. *A Practical Chinese-English Dictionary of Traditional Chinese Medicine* (Shi Yong Han Ying Zhong Yi Ci Dian). Jinan: Shandong Science and Technology Press.
- Unschuld, Paul U. 1986. *Nan-Jing*. California: University of California Press.
- Wiseman, Nigel. 1995. *English-Chinese Chinese-English Dictionary of Chinese Medicine* (Ying Han Han Ying Zhong Yi Ci Dian). Changsha: Hunan Science and Technology Press.
- Wiseman, Nigel, and Ye, Feng. 2002. *A Practical Dictionary of Chinese Medicine*. Beijing: People's Medical Publishing House.
- Wong, K. Chimin, and Wu, Lien-Teh. 1936. *History of Chinese Medicine*. Shanghai: National Quarantine Service.
- World Federation of Chinese Medicine Societies. 2007. *International Standard Chinese-English Basic Nomenclature of Chinese Medicine* (Zhong Yi Ji Ben Ming Ci Shu Yu – Zhong Ying Dui Zhao Guo Ji Biao Zhun). Beijing: People's Medical Publishing House.
- World Health Organization Western Pacific Region. 2007. *WHO International Standard Terminologies on Traditional Medicine in the Western Pacific Region*. Manila, Philippines: World Health Organization.
- Writing Group of *Chinese-English Glossary of Common Terms in Traditional Chinese Medicine* of Guangzhou College of Traditional Chinese Medicine. 1982. *Chinese-English Glossary of Common Terms in Traditional Chinese Medicine* (Han Ying Chang Yong Zhong Yi Ci Hui). Guangzhou: Guangdong Science and Technology Press.

- Xie, Zhufan. 2002. *Classified Dictionary of Traditional Chinese Medicine* (Xin Bian Han Ying Zhong Yi Yao Fen Lei Ci Dian). Beijing: Foreign Languages Press.
- . 2004. *English Translation of Common Terms in Traditional Chinese Medicine* (Zhong Yi Yao Chang Yong Ming Ci Shu Yu Ying Yi). Beijing: China Press of Traditional Chinese Medicine.